

Sygn. akt UZP/ZO/0-1056/07

UZP/ZO/0-1060/07

## **WYROK**

**Zespołu Arbitrów z dnia 29 sierpnia 2007 r.**

Zespół Arbitrów w składzie:

Przewodniczący Zespołu Arbitrów

***Lubomira Matczuk - Mazuś***

arbitrzy:

***Leonard Rożko***

***Michał Stefan Borys***

protokolant

***Filip Orczykowski***

po rozpoznaniu na rozprawie w dniu 29.08.2007 r. w Warszawie odwołań skierowanych w drodze zarządzenia Prezesa Urzędu Zamówień Publicznych z dnia 22 sierpnia 2007 r. do łącznego rozpoznania,

a wniesionych przez

A. Konsorcjum: Polimex - Mostostal S.A., Przedsiębiorstwo Robót Drogowych i Mostowych S.A., Przedsiębiorstwo Robót Górniczych "Mysłowice" S.A., Warszawa, ul. Czackiego 15/17

B. Konsorcjum: Alpine Bau Deutschland AG NL Untertagebau, Hochtief Construction AG, Hochtief Polska Sp. z o.o., Hermann Krichner Bauunternehmung GmbH, Hermann Kirchner Polska Sp. z o.o. Furholzener Strasse 12, Eching, Niemcy

od oddalenia przez zamawiającego Generalna Dyrekcja Dróg Krajowych i Autostrad,  
Warszawa, ul. Żelazna 59 protestów z dnia

A 31 lipca 2007 r.

B 31 lipca 2007 r.

przy udziale zgłaszającego przystąpienie do postępowania odwoławczego :

1) Konsorcjum: Max Bogl A Josef Krysl, Stavebni A Lomarska Spolecnost, Kom Spol.,  
Dvorakova 998, Dobrany, Republika Czeska, Doprastav, A.S., Drienova 27, Bratislava,  
Republika Słowacka Po Stronie Zamawiającego - Generalnej Dyrekcji Dróg Krajowych I  
Autostrad, Ul. Żelazna 59, Warszawa,

2) Konsorcjum: Polimex - Mostostal S.A., Przedsiębiorstwo Robót Drogowych I  
Mostowych S.A., Przedsiębiorstwo Robót Górniczych "Mysłowice" S.A., Warszawa, Ul.  
Czackiego 15/17 Zgłaszającego Swoje Przystąpienie Do Postępowania Odwoławczego

po stronie odwołującego się, tj. Konsorcjum: Alpine Bau Deutschland Ag NI Untertagebau,  
Hochtief Construction Ag, Hochtief Polska Sp. Z O.O., Hermann Krichner Bauunternehmung  
GmbH, Hermann Kirchner Polska Sp.Z O.O., Furholzener Strasse 12, Eching, Niemcy .

**orzeka:**

*1. Oddala odwołanie wniesione przez Konsorcjum: Polimex - Mostostal S.A., Przedsiębiorstwo  
Robót Drogowych i Mostowych S.A., Przedsiębiorstwo Robót Górniczych "Mysłowice" S.A.,  
Warszawa, ul. Czackiego 15/17 oraz oddala odwołanie wniesione przez Konsorcjum: Alpine  
Bau Deutschland AG NL Untertageben, Hochtief Construction AG, Hochtief Polska Sp. z o.o.,  
Hermann Krichner Bauunternehmung GmbH, Hermann Kirchner Polska Sp. z o.o. Furholzener  
Strasse 12, Eching, Niemcy .*

2. Kosztami postępowania obciąża Konsorcjum: Polimex - Mostostal S.A., Przedsiębiorstwo Robót Drogowych i Mostowych S.A., Przedsiębiorstwo Robót Górniczych "Mysłowice" S.A., Warszawa, ul. Czackiego 15/17 oraz Konsorcjum: Alpine Bau Deutschland AG NL Untertageben, Hochtief Construction AG, Hochtief Polska Sp. z o.o., Hermann Krichner Bauunternehmung GmbH, Hermann Kirchner Polska Sp. z o.o. Furholzener Strasse 12, Eching, Niemcy

i nakazuje:

- 1) zaliczyć na rzecz Urzędu Zamówień Publicznych koszty w wysokości 4 702 zł 49 gr (słownie: cztery tysiące siedemset dwa złote czterdzieści dziewięć groszy) z kwoty wpisów uiszczonych przez odwołujących się, w tym:
  - A koszty w wysokości 2 351 zł 25 gr (słownie: dwa tysiące trzysta pięćdziesiąt jeden złotych dwadzieścia pięć groszy) z kwoty wpisu uiszczonego przez Konsorcjum: Polimex - Mostostal S.A., Przedsiębiorstwo Robót Drogowych i Mostowych S.A., Przedsiębiorstwo Robót Górniczych "Mysłowice" S.A., Warszawa, ul. Czackiego 15/17,
  - B koszty w wysokości 2 351 zł 24 gr (słownie: dwa tysiące trzysta pięćdziesiąt jeden złotych dwadzieścia cztery grosze) z kwoty wpisu uiszczonego przez Konsorcjum: Alpine Bau Deutschland AG NL Untertageben, Hochtief Construction AG, Hochtief Polska Sp. z o.o., Hermann Krichner Bauunternehmung GmbH, Hermann Kirchner Polska Sp. z o.o. Furholzener Strasse 12, Eching, Niemcy;
- 2) dokonać wpłaty kwoty 3 600 zł 0 gr (słownie: trzy tysiące sześćset złotych zero groszy) stanowiącej uzasadnione koszty uczestnika postępowania odwoławczego, w tym:

- A kwoty 1 800 zł 0 gr (słownie: jeden tysiąc osiemset złotych zero groszy) przez Konsorcjum: Polimex - Mostostal S.A., Przedsiębiorstwo Robót Drogowych i Mostowych S.A., Przedsiębiorstwo Robót Górniczych "Mysłowice" S.A., Warszawa, ul. Czackiego 15/17 na rzecz Generalna Dyrekcja Dróg Krajowych i Autostrad, ul. Żelazna 59, Warszawa, stanowiącej uzasadnione koszty uczestnika postępowania odwoławczego z tytułu kosztów zastępstwa prawnego,
- B kwoty 1 800 zł 0 gr (słownie: jeden tysiąc osiemset złotych zero groszy) przez Konsorcjum: Alpine Bau Deutschland AG NL Untertageben, Hochtief Construction AG, Hochtief Polska Sp. z o.o., Hermann Krichner Bauunternehmung GmbH, Hermann Kirchner Polska Sp. z o.o. Furholzener Strasse 12, Eching, Niemcy  
na rzecz Generalna Dyrekcja Dróg Krajowych i Autostrad, ul. Żelazna 59, Warszawa, stanowiącej uzasadnione koszty uczestnika postępowania odwoławczego z tytułu kosztów zastępstwa prawnego;
- 3) dokonać wpłaty kwoty 0 zł 0 gr (słownie: xxx) na rzecz Urzędu Zamówień Publicznych na rachunek dochodów własnych UZP, w tym
- A kwoty 0 zł 0 gr (słownie: xxx) przez xxx,
- B kwoty 0 zł 0 gr (słownie: xxx) przez xxx;
- 4) dokonać zwrotu kwoty 75 297 zł 51 gr (słownie: siedemdziesiąt pięć tysięcy dwieście dziewięćdziesiąt siedem złotych pięćdziesiąt jeden groszy)  
z rachunku dochodów własnych Urzędu Zamówień Publicznych na rzecz odwołujących się, w tym:

- A kwoty 37 648 zł 75 gr (słownie: trzydzieści siedem tysięcy sześćset czterdzieści osiem złotych siedemdziesiąt pięć groszy) na rzecz Konsorcjum: Polimex - Mostostal S.A., Przedsiębiorstwo Robót Drogowych i Mostowych S.A., Przedsiębiorstwo Robót Górniczych "Mysłowice" S.A., Warszawa, ul. Czackiego 15/17,
- B kwoty 37 648 zł 76 gr (słownie: trzydzieści siedem tysięcy sześćset czterdzieści osiem złotych siedemdziesiąt sześć groszy) na rzecz Konsorcjum: Alpine Bau Deutschland AG NL Untertageben, Hochtief Construction AG, Hochtief Polska Sp. z o.o., Hermann Krichner Bauunternehmung GmbH, Hermann Kirchner Polska Sp. z o.o. Furholzener Strasse 12, Eching, Niemcy .

### 3. Uzasadnienie

*W odwołaniach wniesionych od rozstrzygnięcia protestów, w postępowaniu prowadzonym w trybie przetargu ograniczonego, którego przedmiotem jest „ Budowa drogi ekspresowej S-69 Bielsko – Biala - Żywiec – Zwardoń, odcinek C2: Szre – Laliki, km 38+479 do km 43+155,74”, Odwołujący zarzucili Zamawiającemu - Generalnej Dyrekcji Dróg Krajowych i Autostrad z siedzibą w Warszawie naruszenie przepisów ustawy z dnia 29 stycznia 2004r. - Prawo zamówień publicznych (Dz. U. z dnia 2006 Nr 164, poz. 1163, z późn. zm.), w brzmieniu obowiązującym po nowelizacji ustawy od dnia 25 maja 2006r. i przed nowelizacją obowiązującą od dnia 11 czerwca 2007r.*

*1. Konsorcjum firm: Polimex - Mostostal S.A. z siedzibą w Warszawie, Przedsiębiorstwo Robót Drogowych i Mostowych S.A. z siedzibą w Kędzierzynie - Koźlu, Przedsiębiorstwo Robót Górniczych „Mysłowice” S.A. z siedzibą w Mysłowicach (pierwszy Odwołujący) zarzucił naruszenie przepisów:*

1) art. 24 ust. 2 pkt 4 w zw. z art. 23 i art. 45 ustawy Prawo zamówień publicznych oraz art. 81 ustawy Prawo bankowe, poprzez zaniechanie wykluczenia z udziału w postępowaniu Konsorcjum firm: Max Bogl a Josef Krysl, stavebni a lomarska spolecnost, kom spol., Dvorakova 998, Dobrany, Republika Czeska, Doprastav A.S., Drienova 27, Bratislava, Republika Słowacka, ponieważ wykonawcy nie wnieśli wadium,

2) art. 89 ust. 1 pkt 2 w zw. z art. 87 ust. 2 i art. 88 ustawy Prawo zamówień publicznych poprzez przywrócenie do postępowania Konsorcjum firm: Alpine Bau Deutschland AG NL Untertageben, Hochtief Construction AG, Hochtief Polska Sp. z o.o., Hermann Krichner Bauunternehmung GmbH, Hermann Kirchner Polska Sp. z o.o. Furholzener Strasse 12, Eching, Niemcy, z powodu uznania, że Konsorcjum popełniło w ofercie oczywistą omyłkę pisarską, którą można poprawić w trybie art. 88 ustawy Prawo zamówień publicznych, ewentualnie,

3) art. 24 ust. 2 pkt 4 w zw. z art. 23 i art. 45 ustawy Prawo zamówień publicznych oraz art. 81 ustawy Prawo bankowe, poprzez zaniechanie wykluczenia z postępowania Konsorcjum, z uwagi na brak wniesienia przez tych wykonawców wadium zgodnie z przepisami ustawy Prawo zamówień publicznych.

W uzasadnieniu odwołania Odwołujący podał, że Zamawiający oddalił jego protest w całości, uznając:

Ad 1) Jako zasadną argumentację podaną przez Konsorcjum firm: Max Bogl a Josef Krysl, stavebni a lomarska spolecnost, kom spol., Dvorakova 998, Dobrany, Republika Czeska, Doprastav A.S., Drienova 27, Bratislava, Republika Słowacka, w przystąpieniu do postępowania toczącego się na skutek wniesienia protestu. Zdaniem Odwołującego czynność Zamawiającego narusza przepisy dotyczące wniesienia wadium. W SIWZ pkt 10.1 Zamawiający żądał wniesienia przez wykonawców wadium w wysokości 5 000 000 złotych. Z dokumentu dołączonego do oferty Konsorcjum (str. 135 i 136), tj. dokumentu gwarancji

wadialnej, wynika, że gwarancja została udzielona na zlecenie spółki Max Bogl a Josef Krysl, stavebni a lomarska spolecnost, kom spol., nazwanej w gwarancji wykonawcą. Dokument wymienia drugiego uczestnika konsorcjum, jednak gwarant przyjął odpowiedzialność wyłącznie za działania i zaniechania wykonawcy. Odwołujący podał, że wykonawcy wspólnie składający ofertę ponoszą odpowiedzialność solidarną dopiero na etapie wykonania umowy (art. 141 ustawy Prawo zamówień publicznych), zatem wniesione wadium nie zabezpiecza interesu Zamawiającego. W ocenie Odwołującego wadium musi być wniesione przez wszystkich wspólnie ubiegających się o dane zamówienie wykonawców. Odwołujący twierdził, że przedstawionego stanu faktycznego nie zmieniają dołączone do protestu wyjaśnienia banku Societe Generale S.A. w Polsce, bowiem wyjaśnienia te złożone zostały w dniu 03.08.2007r., a więc po złożeniu oferty. Rozszerzona odpowiedzialność gwaranta wobec drugiego uczestnika konsorcjum, tj. wobec firmy DOBRASTAV A.s., rozpoczyna się dopiero od tej daty,

Ad 2) Zamawiający, oceniając ofertę Konsorcjum firm: Alpine Bau Deutschland AG NL Untertagebau, Hochtief Construction AG, Hochtief Polska Sp. z o.o., Hermann Krichner Bauunternehmung GmbH, Hermann Kirchner Polska Sp. z o.o. Furholzener Strasse 12, Eching, Niemcy odrzucił ją, uzasadniając, iż treść oferty nie odpowiada treści SIWZ, następnie na skutek uwzględnienia protestu tegoż Konsorcjum uznał, że cenę oferty poprawi jako efekt oczywistej omyłki pisarskiej, poprzez pominięcie błędnie wycenionych pozycji 57, 59, 62, 63, 64, 67 „Roboty Inżynierskie - Tunel”.

W ocenie Odwołującego czynność taka jest niedopuszczalna, gdyż nie ma w tym przypadku miejsca omyłki rachunkowej w obliczeniu ceny, a tym bardziej oczywista omyłka pisarska. Brak jest podstaw do poprawienia oferty w trybie art. 88 ustawy Prawo zamówień publicznych, bowiem możliwości poprawienia omyłki rachunkowej w obliczeniu ceny przedstawione zostały w tym przepisie w sposób zamknięty i wyczerpujący.

*Ad 3) Niezależnie od zarzutu wskazanego w Ad. 2 Konsorcjum nie wniosło wadium i powinno zostać wykluczone z udziału w postępowaniu. W dokumencie wadialnym wskazano jedynie spółkę ALPINE BAU Deutschland AG, a tymczasem ofertę złożyło konsorcjum składające się z wielu wykonawców.*

*Odwołujący wniósł o nakazanie Zamawiającemu: unieważnienia wyboru najkorzystniejszej oferty, dokonania ponownej oceny ofert, w tym wykluczenie z postępowania Konsorcjum firm: Max Bogl a Josef Krysl, stavebni a lomarska spolecnost, kom spol., Dvorakowa 998, Dobrany, Republika Czeska, Doprastav A.S., Drienova 27, Bratislava, Republika Słowacka, wykluczenia z postępowania, bądź odrzucenia oferty Konsorcjum firm: Alpine Bau Deutschland AG NL Untertageben, Hochtief Construction AG, Hochtief Polska Sp. z o.o., Hermann Krichner Bauunternehmung GmbH, Hermann Kirchner Polska Sp. z o.o. Furholzener Strasse 12, Eching, dokonania wyboru oferty najkorzystniejszej złożonej przez Odwołującego.*

*Zamawiający oddalił protest w całości, wskazując jednocześnie na zasadność argumentacji podniesionej przez Konsorcjum: Max Bogl a Josef Krysl, stavebni a lomarska spolecnost, kom spol., Dvorakowa 998, Dobrany, Republika Czeska, Doprastav A.S., Drienova 27, Bratislava, Republika Słowacka w przystąpieniu do postępowania protestacyjnego.*

*2. Konsorcjum: Alpine Bau Deutschland AG NL Untertageben, Hochtief Construction AG, Hochtief Polska Sp. z o.o., Hermann Krichner Bauunternehmung GmbH, Hermann Kirchner Polska Sp. z o.o. Furholzener Strasse 12, Eching, Niemcy (drugi Odwołujący), którego protest został częściowo uwzględniony i Zamawiający podał, że błędy oferty nie skutkują niezgodnością treści oferty z treścią SIWZ, lecz powinny być uznane jako oczywiste omyłki pisarskie i rachunkowe, odwołując się o d oddalenia protestu w pozostałej części zarzucił Zamawiającemu naruszenia art. 7 ust. 1 w zw. z art. 89 ust. 1 pkt 2 ustawy Prawo zamówień publicznych, poprzez nieodrzućenia oferty Konsorcjum firm: Max Bogl a Josef*



*Krysl, stavebni a lomarska spolecnost, kom spol., Dvorakova 998, Dobrany, Republika Czeska, Doprastav A.S., Drienova 27, Bratislava, Republika Slowacka. W ofercie tego Konsorcjum:*

*1/ nie określono w „Tabeli Danych Korekcyjnych - Wagi i Wskaźniki” symbolu wskaźnika dla Robót Drogowych i Mostowych (str. 21 oferty), co może spowodować dowolność interpretacyjną w korekcie cen,*

*2/ brak Systemu Zapewnienia Jakości w realizacji tunelu.*

*Odwołujący wniósł o uwzględnienie odwołania i nakazanie Zamawiającemu: odrzucenia oferty Konsorcjum : Max Bogl a Josef Krysl, stavebni a lomarska spolecnost, kom spol., Dvorakova 998, Dobrany, Republika Czeska, Doprastav A.S., Drienova 27, Bratislava, Republika Slowacka, dokonanie wyboru oferty najkorzystniejszej złożonej przez Odwołującego i obciążenie Zamawiającego kosztami postępowania, zgodnie z wykazem kosztów przedstawionym podczas rozprawy.*

*Zamawiający oddalił częściowo protest i podał, że brak wpisania w Tabeli Danych Korekcyjnych symbolu wskaźników nie oznacza niezgodności treści oferty z treścią SIWZ. Wskaźniki te zostały przez Zamawiającego określone, a Wykonawca potwierdził, że przyjmuje je za podstawę ewentualnych zmian ceny. Przedstawiony przez Konsorcjum System Zapewnienia Jakości odpowiada wymaganiom Zamawiającego określonym w SIWZ, jest zgodny z normą ISO 9001. Natomiast szczegółowe Programy zapewnienia jakości odnośnie poszczególnych robót mają być - zgodnie z Warunkami Kontraktu i Specyfikacją Techniczną - przedstawione inżynierowi po rozpoczęciu robót. Zarzut dotyczący kwalifikacji Pana Kornika Zamawiający odrzucił jako zgłoszony po terminie, natomiast w zakresie zarzutu braku oświadczenia (formularz ZP -11) stwierdził, że osoby, których dotyczą zarzuty złożyły oświadczenia ponownie.*

*W sprawie oznaczonej sygn. akt UZP/ZO/0-1056/07 do postępowania odwoławczego, na skutek odwołania wniesionego przez Odwołującego – Konsorcjum - Lider Polimex -*

*Mostostal S.A. przystąpiło Konsorcjum, reprezentowane przez Max Bogl a Josef Krysl, stavebni a lomarska spolecnost, kom. spol., po stronie Zamawiającego. Odwołujący cofnął swoje odwołanie w zakresie rozstrzygnięcia protestu wniesionego samodzielnie w dniu 31.07.2007r. Podtrzymał tylko odwołanie w zakresie rozstrzygnięcia protestu wniesionego przez Lidera Konsorcjum, którego Liderem jest ALPINE BAU Deutschland AG., poprzez uwzględnienie tego protestu i uznanie, iż odrzucenie oferty tego Konsorcjum było bezzasadne. W tej sytuacji również cofnął przystąpienie do postępowania odwoławczego Lider Konsorcjum: Max Bogl a Josef Krysl, stavebni a lomarska spolecnost, kom. spol. Zespół Arbitrów rozpatrywał odwołanie powyższe wyłącznie w zakresie zarzutów dotyczących uwzględnienia protestu i przywrócenia Konsorcjum, którego Liderem jest ALPINE BAU Deutschland AG do postępowania o udzielenie zamówienia publicznego.*

*W sprawie oznaczonej sygn. akt UZP/ZO/0-1060/07, gdzie odwołanie wniósł Lider Konsorcjum - ALPINE BAU Deutschland AG do postępowania odwoławczego przystąpili wykonawcy: Lider Konsorcjum: Polimex - Mostostal S.A. po stronie Odwołującego oraz Lider Konsorcjum - Max Bogl a Josef Krysl, stavebni a lomarska spolecnost, kom. spol. po stronie Zamawiającego.*

*Podczas rozprawy Strony i uczestnicy postępowania podtrzymali swoje stanowiska.*

*Na podstawie ustaleń dokonanych w trakcie rozprawy, w tym przeprowadzonego postępowania dowodowego, Zespół Arbitrów uznał, że oba odwołania nie zasługują na uwzględnienie.*

*Odwołanie wniesione przez Lidera Konsorcjum, tj. Polimex - Mostostal S.A., rozpatrywane było wyłącznie w granicach zarzutów dotyczących uwzględnienia protestu wniesionego przez Alpine Bau Deutschland AG NL Untertageben, Hochtief Construction AG, Hochtief Polska Sp. z o.o., Hermann Krichner Bauunternehmung GmbH, Hermann Kirchner Polska Sp. z o.o. W związku z tym, iż Odwołujący cofnął swoje odwołanie wniesione na*

*skutek oddalenia jego samodzielnego protestu, a w odwołaniu od uwzględnienia protestu wniesionego przez Alpine Bau Deutschland AG NL Untertageben, Hochtief Construction AG, Hochtief Polska Sp. z o.o., Hermann Krichner Bauunternehmung GmbH, Hermann Kirchner Polska Sp. z o.o., do którego to postępowania protestacyjnego Odwołujący przystąpił, nie podważył wyboru najkorzystniejszej oferty. Odwołujący utracił interes prawny w dochodzeniu swoich roszczeń, a zatem możliwość uznania jego oferty za najkorzystniejszą. Podważając uwzględnienie protestu wniesionego przez Konsorcjum Alpine Bau Deutschland AG NL Untertageben, Hochtief Construction AG, Hochtief Polska Sp. z o.o., Hermann Krichner Bauunternehmung GmbH, Hermann Kirchner Polska Sp. z o.o., w wyniku którego Konsorcjum to powróci do postępowania o udzielenie zamówienia publicznego, nie zakwestionował w niczym wybranej oferty. Z tego powodu zarzuty merytoryczne nie były rozstrzygane. Poprzez istnienie interesu prawnego generalnie przyjmuje się istnienie możliwości uzyskania zamówienia publicznego w toczącym się postępowaniu. Tak więc nieodłącznym elementem jest podważenie wyboru najkorzystniejszej oferty złożonej w tym postępowaniu przez innego wykonawcę.*

*W zakresie odwołania wniesionego przez Lidera Konsorcjum: ALPINE BAU Deutschland AG nie potwierdziły się zarzuty Odwołującego oraz zarzuty Przystępującego do tego postępowania odwoławczego po stronie Odwołującego.*

*Zgodnie z SIWZ Wykonawcy mieli uzupełnić Formularz 2.1, poprzez wypełnienie miejsc wykropkowanych. W Tabeli Danych Korekcyjnych - Wagi i Wskaźniki – w kol. Symbol wskaźnika - zarówno w pierwotnej wersji tej tabeli, jak i tabeli zaktualizowanej, nie podano żadnych miejsc wykropkowanych. Zatem Zamawiający nie miał żadnych podstaw, by z powodu braku symbolu wskaźnika odrzucić ofertę wykonawcy. W przypisie pod tabelą Zamawiający jednoznacznie określił, jakie tablice GUS – u, określające wskaźniki cen obiektów drogowych, będą miały zastosowanie. Ponadto opis wskaźnika we wszystkich*

*ofertach został przedstawiony z jednoznacznym opisem Zamawiającego przedstawionym w SIWZ. W tej sytuacji zarzut ten jest niezasadny.*

*Odnośnie braku opisu Systemu Zapewnienia Jakości, Zespół Arbitrów uznał, iż również nie można przypisać wybranej ofercie jej niezgodności z treścią SIWZ.*

*Formularz 2.4 zał. do SIWZ pn. „Opis systemu zapewnienia jakości” zobowiązywał wykonawców do złożenia oświadczenia, że przedmiot zamówienia będzie realizowany zgodnie z opisanym Systemem Zapewnienia Jakości. Zamawiający jednoznacznie sprecyzował, że opis musi być zgodny z wymaganiami normy ISO 9001, a jeżeli wykonawca posiada certyfikat ISO 9001 – sposób zapewnienia jakości musi wynikać z wdrożonego systemu ISO. W zaskarżonej ofercie złożono certyfikaty na str. 115 i 130 – tłumaczenia tłumaczy przysięgłych z języka czeskiego i słowackiego.*

*Wobec tego wykonawca ten w swojej ofercie powinien przedstawić System Zapewnienia Jakości odpowiadający wdrożonemu systemowi ISO. Opis taki został przedstawiony w ofercie na str. od 103 do 112. Zamawiający nie przedstawił minimalnych granicznych wymagań w zakresie sporządzenia opisu, zatem opis odpowiadający treści certyfikatu ISO 9001, przedstawiony w ofercie, nie może być podważony.*

*Z tych względów Zespół Arbitrów uznał, że oba odwołania nie zasługują na uwzględnienie i na podstawie art. 191 ust. 1 ustawy Prawo zamówień publicznych orzekł, jak w sentencji.*

*O kosztach postępowania orzeczono stosownie do wyniku sprawy na podstawie art. 191 ust. 5 i 6 ustawy Prawo zamówień publicznych, ograniczając wynagrodzenie pełnomocnika Zamawiającego do łącznej kwoty 3 600 złotych (§ 4 ust. 1 pkt 2 lit. b rozporządzenia Prezesa Rady Ministrów z dnia 19 maja 2006r. w sprawie wysokości oraz szczegółowych zasad pobierania wpisu od odwołania oraz szczegółowych zasad rozliczania kosztów w postępowaniu odwoławczym (Dz.U. Nr 87, poz. 608).*

Stosownie do art. 194 i 195 ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. - Prawo zamówień publicznych (Dz. U. Nr 19, poz. 177, z późn. zm.) na niniejszy wyrok - w terminie 7 dni od dnia jego doręczenia - przysługuje skarga za pośrednictwem Prezesa Urzędu Zamówień Publicznych do Sądu Okręgowego w .....

Przewodniczący Zespołu Arbitrów:

.....

arbitrzy:

.....

.....

---

\* Niepotrzebne skreślić